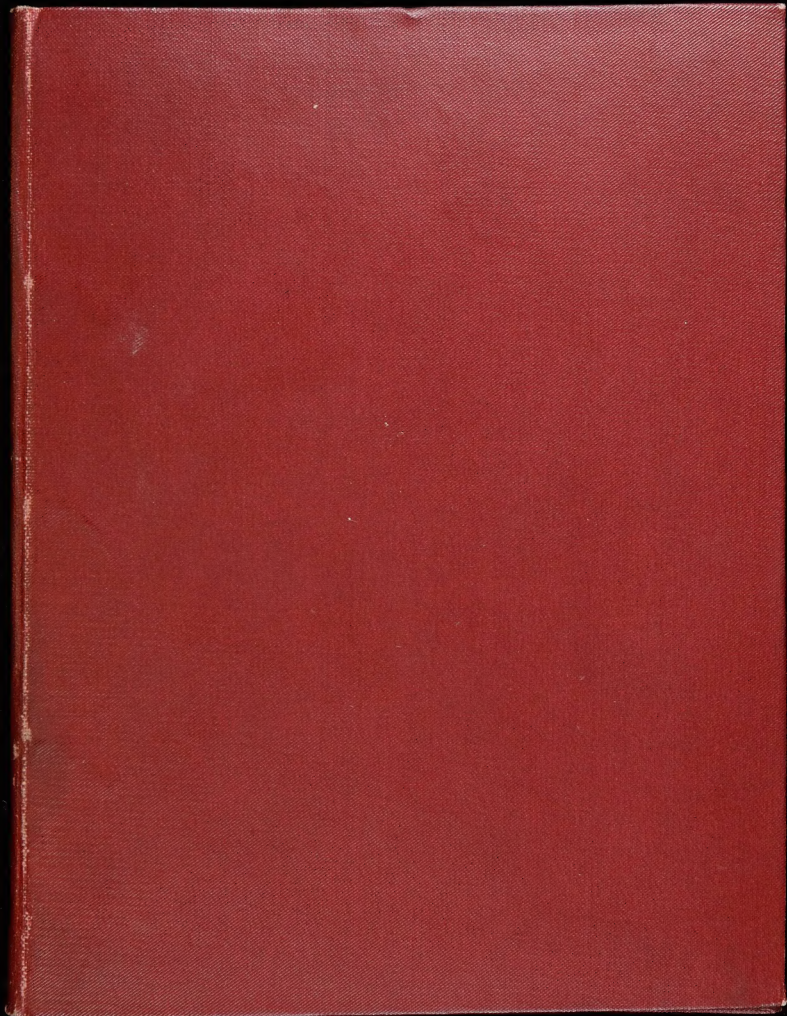




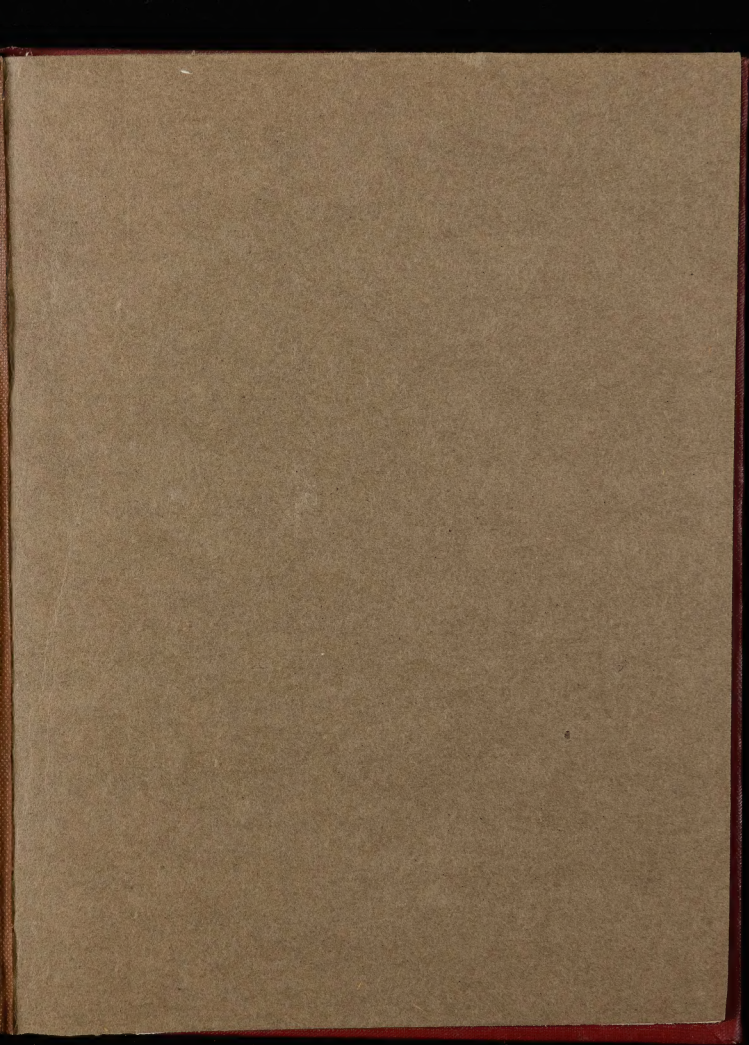
150.5—Dpoka

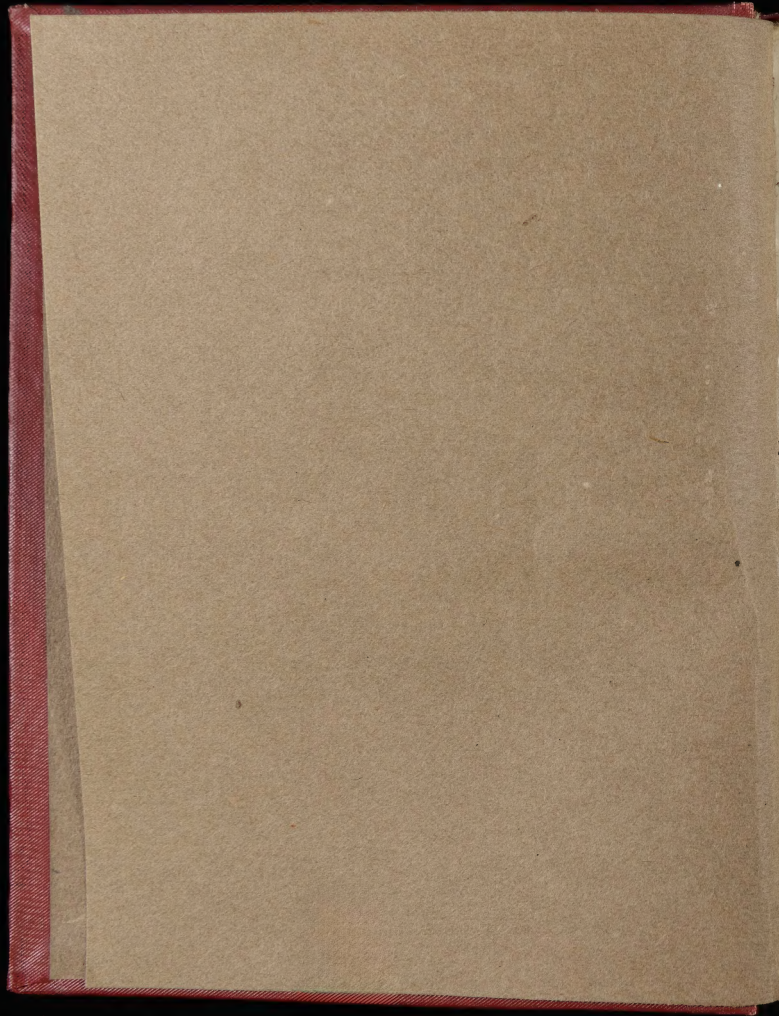
GUACANAGARI	PONTIAC	BLACK HAWK
MONTEZUMA	CAPTAIN PIPE	KEOKUK
GUATIMOTZIN	LOGAN	SACAGAWEA
POWHATAN	CORNPLANTER	BENITO JUAREZ
POCAHONTAS	JOSEPH BRANT	MANGUS
SAMOSSET	RED JACKET	COLORADAS
MASSASOIT	LITTLE TURTLE	LITTLE CROW
KING PHILIP	TECUMSEH	SITTING BULL
UNCAS	OSCEOLA	CHIEF JOSEPH
TEDYUSKUNG	SEQUOYA	GERONIMO
	SHABONEE	



TO PERPETUATE THE HISTORY
AND DEVELOPMENT OF THE
PEOPLE REPRESENTED BY THE
ABOVE CHIEFS AND WISE MEN
THIS COLLECTION HAS BEEN
GATHERED BY THEIR FRIEND
EDWARD EVERETT AYER

AND PRESENTED BY HIM
TO
THE NEWBERRY LIBRARY
1911





421

S 713

W

1842 .

(R)

Ayer

*421

576

W17

1842

ETSHIIT

THLU

SITSKAI

THLU

SIAIS

THLU

Sitskaisitlinish.



LAPWAI:

1842.

NEWBERRY
LONDON

Key to the alphabet

A pronounced as *a* or *n* in the following words: - tather, hall, man, what, nor and hut.

E pronounced as *a* in hute and *e* in men.

I " as *e* in we and *i* in pin.

O " as *o* in note.

U " as *oo* in moon.

The following are pronounced as in English: - Y B D F G H J K L M N P R S T V W Z.

AI pronounced as *i* in pine.

AU " as *ov* in our.

IU " as *u* in pure.

C " as *tsh*.

A E I O U Y B C D F G
H J K L M N P R S T V
W Z

a e i o u y b c d f g h j k

l m n p r s t v w z.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

13 14 15 16 17 18 19 20 30 40

SIAIS I

am	Taks	Ta	Tats
aps	Sa	She	Sits
ha	Si	Suh	Sakh
i	Naks	Paks	Aks
laks	Thlut	Thlu	Thlaks
uds	Sut	Lnt	Kalts
kais	Kailt	Kluh	Kwant
is	Malt	Saulk	Spum
kots	Kos	Ko	Nam
la	Skwest	Pus	Ki
ups	Paits	Kwiks	Kwin
aps	Kwaps	Thlaps	Kaks
n	Em	Ets	Es
Thlak	Ci	Ca	Cat
Dim	Kin		

Inko Esel Celes Mus Silikst Takanikst
 Slspile Haanam Hahanut Opinikst
 kCinaks Cisel Cikekeles Cimusams Kitsil-
 silikst Kitakanikst Kisilpile Cihaanam Ci-
 hahanut Ciopinikst.

Pin u she Putu she Thlu pi acan?
 0Thlu kasipi. Nam kasipi. Tam yetlhw.

SIAIS 11.

Coshim	simthlik	Hailip
Pu tu	su et	stu lu
sits kai	Kwam kan	Ni wals
stem ish	Mul ish	Ta kwai
It si	I thlu	Kwai nah
I cu	Pi stem	Pi selt
Pis let	Kwit unt	Au ent
Si pi	Kwats kan	I tish
I tish	I tuk	Lukwa
Ho pit	Ya yat	Kwit sik
Kai im	Si tuh	Sit sam
spil kain	shil im	shil ap

SIAIS. II1

Ko ku sam	sit si malt	sas kle hu
Ta pa min	Ta pin tam	Ta pin s
Ci pik lau sam	Ats ska hai tin	Lu lu i
Cis u lau	In ta kus	An a wi
Kak ai ik	Po ti lish	Ets cats a
su pu lau	Hwa ko min	Nin ci m

Ceks hatish tamisai. Hois kwiks ha
 ish eshwalithwa. Thlu anas hatish eshw
 ithwe. Kaks inhoim. Kaks alip. Putlam

SIAIS IV.

HOHWIWETS THLU MIAPELAS.

Imilakwa thlia stulu. Etskitsunakh. In-
kwaskat thlu etshilkikiks thlia stulu
kwempt eltenkitshinsinsut. kwempt tilisha
owets hailish u aps halhalt uaps skokwai-
ats. In halhalt thlu aks cikolimen. In
skwokwaiats kwa kwaita siitshish; nathli
icim thlithlu in skwokwaiats: uthlu ishal-
halt nathli ihal. Cam thlia haist; uthlu
taia. Klami kwi taia. Puti klamai kwi
kwaukot. Puti haist. Ihaist. Nakwa
tams haist. Thlu taia. Kluh hois. kla-
mi ki eltamish. Taks tams. Ko eltams
Hau cicasia? Tama haist. Hau iapiaut?
Sa taia. Mena cicet? Etshwa lekut,
Mena papahat? Etshwa i kwau

SIAIS V.

Pin koyia kin hasilsut. wanawi kwi
cisilisut. Uts pul skinkint lup skailu?

Tama pap spupuus: ep spuus thlaksi in
papahatin. Tam akl in kwaukotin? Tama?
uts thlu hwihwaiulth? Tamsa nakwa skai-
lu, Paits ci stemamish? Kwaits ci sem-
ish? Tam sa; ki es klaskahaiish. Hoiwi
o koskahaiiwi. Hois o koskahaiish. Ho-
is klaskahaiish. Hois sihaskahaiish. Klam-
i ilisha metstapapstap. Klami ilisha met-
stapapstau. Lekan wets stepsapstau? Le-
kan ustepapstap? Tica thlu o kai stepap-
stam. Pistem was etskai? Piselt wistkai
Utsam koh shintau? Nam shinsin. Kluk
nam kai shishe. Kluk shanthlulet.

SIAIS VI.

Ta kaks hois ahai kaik shanthlulit.

Wa nah em taks tams; kaks hois.

Pistem thlu skailu ust timawalish thlu skailtiks thlut stipais? Kwas kutlent tan shilimin? Kwas amtam eks siitlin? Tent

suet aks tumisti as sitsam? Tam. Is kakitsan. Mena tilihwals? etshwa katlinun

Stem thlats ats am? Ta. Tamkis ithlu

Tats mistan. Ma she kwilihop! In stem aks tumistis yia? Naks spuus ana. wi Ta kinap spuus. Hoi kwalikwaiqt.

Kwis suplamistam ceks hoish ticathlu. Tickan kin shistaks? Ticasha kwiks in shistakish. Klami eltpileminstekwi.

Mil haist thlu Kaikolinsutin. Taia thlu kai skailu. Etsintelsis okai hwiilhwet

Etsintelsis okai kelil. She thlu nah in telsi thlu Kaikolensutin etsia sasip

SIAIS VII



TET U IT

Kaks citlkaiim thlu tetuit thlu kasi-
sipi tklu in kai stulu;okai suentam wa pu-
ti itetuit kla kwempt hashaisaktish in spu-
us Kwempt shinilts hwaiit thlu ult kathts.

She thlu stetaautish.

Thlu in sinkalkatis thlu liaus thln nepl
silsil. Kwempt etshamankims thlu epsilsil
thlutiliaus. Wa thlu inkwalak kwempt
etshita kwitunt hamaniik thlu epsilsil thluti
laus Kwempt hwitlsiltam thlithlu shill-
min thlut liaus. Kwempt hwistiliwist thli-
thlu tetuit etshilimish. Thlu hamaniik
thlutiliaus kwempt shiltas. Etshwistilwis
thlu liaus u wikis thlu etshilimish. Kwempt
thlithlu inult in situhs suiltumish kwempt
sutis; suet thlu shilintas thlu etshita?
Kwempt sutis thlithlu etsia utl kathts.

Tam kainpile. Kempt suntam thlu stetautish thlutiliaus, anawia. Kwempt thlu stetautish; hau ceksyakwistish. Nathli is ets inhailam thlu eks siyakwist kwempt hol she u sutish koyia kinapshilap

Kwempt lampt thlu spuus thlu liaus nathli tats yakwisast thlu skosaalts.

Kwempt hoi potilish: kwempt thlithlu tetuit; kwempt, kwitunt ilimihum. kwemps Kwempt she thlu etshait kai liau kai suapish.

STA MAL TISH

Kaks citlkaiim thlu stamaltish. Ep spum thlu stamaltish. Ikwiakwa thlu kwitlet. Ipakapiak thlu kwitlet. Ikleitcatlu thlu kwitlet. Etskaikajalu thlu kwitlet. Eplkahamin. Iliakpilishkin u wishwishshinalishkin. Kahakwipilishkin u hwiwhwitsupilishkin.

She thlu haist ikwikwipilishkin thlu sutlimapilishkin. She thlu haist thlu kahanish thlu stamaltish suwishimin.

SIAIS VIII.

Pililt thlu katist thlu stemaltish. Haist kakaishinalu nathli kasipi tas timawaliish nathli klitalu Wa haist inshithlakham thlu stamaltish ush skaiams thlu imil haist. Haist thlu skaiam in etsia kituntsintin thlu ko etsiitlin.

Puti nah kai sitsimalt o kaits sustam thlu skaiam kwempt ka kwamaksmentam

Kwempt tilshe opantik ka hamanik. She lakl juds thluk skailu ilishe em kw kaits ahailish. Tent skaiam uts kol tak kitsinuh.

SIAIS IX.

Wikis thlu Kaikolensutin thlu in etsa-moke thlut Mosis. Ilisha kwitunt etsin-hailams thlut Mosis. Hols haist thlu Kaikolensutin.

Wa kla citkolaisis thlu spuus thlu Mosis u puti tats estams kwaukots. Ma tasap sitskai thlu Kaikolensutin thlu in Mosis nathli thlu iputu ushe kwempt haist

ETSHIIT THLU SITSKAI.

KAIKOLENSUTINS SITSKAI.



Ma she ta kahl inhwilhwiltin thlu sits-
kai. o kahl suksinsutin tica kahl inhwil-
hwiltin. Sakh kwi nah sitskai thlu kahl
inhwilhwiltin sakh taks hwilhwilt thlu Mo-
sis Wa tam katl inhwilhwiltis thlu sits-
kai o hamaniks thlut Mosis nathli kais
insuklulitis tica kaks inhwilhwiltin tica in-
owist o wets musilis thlu Mosis thlu hwil-
hwilts tam hols cocomult tam hols haistish
pin nathli klats mistas thlu nanawis thlu

kilshitam thlut Jisas Kaaist.

SIAIS X.

Shim ilimihumthlu Mosis thlutent sini.
kwailus. Nathli sits intels Kaikolensutin
u ilimihum u thlu Mosis. Hols etskas-
hwapalems hols etspakams thlus inkwail.
us hol she us intels thlu Kaikolensutin
katl ilimihumish thlu Mosis

Thlu ta suet nathli sits intels thlut Kai-
kolensutin. Ma sakh she thlu kaits pa-
kam thlus inikwailus. Tam hols hwait-
amish thlu inshithlaksam uts sits intels
thlu Kaikolensutin in cinaks em katl
ilimihum. Tam hols hashaisinimistam
thlut sinkwailus u ilimihum thlu Mosis
pin hols sotsoistas thlus inkwailus u pa-
kams. Hols naks haits thlus inkwailus

ica Kaikolensutin Suet thlu nah ilimi-
hum em tats pakams thlus inkwailus wa
na sutis thlu skailu she thlithlu ilimihum
u tats pakams thlus inikwailus kwempt ta
kaits hait ta Mosis.

SIAIS XI

Thlu in etshiit thlaks kolis thlu Kaiko-
lensutin etsmilukumulau etscimilukumas-
kat Kwampt icim etsia thlu in citlkaitik.
puti thlu ilisha etsia itsiutsi etswiskolis.
Tap intilshatis thlu skailu. Kwempt nau
hwihwaiult taps intilshatis tats hampulau
thlu puti inasilau
Kwempt sits intels Kaikolensutin wiame-
lish thlu saulk naks hampulauish kwempt
tilisha us ahailish kwempt iwinu thlu malt.
Kwempt intels thlu Kaikolensutin aks e-
selish thlu ihal inko katl ilimihum cihal-
balt loko in skwokwaiats. Kwempt tili-

sha us etsahailish

Kwempt intels thlu Kaikolensutin a
skwaamish thlu esilsil iliult thlu etsil
kwempt kwapsiakalkish kwempt supul

Puti wiskolis etsia tica inowist thlu
stulu in saulk ta kwempt suhkwalakan
Kwempt es sutis kaks kolam thlu skai
kaks taauentlis

Kwempt kolentam cinaks skaltimih
thlutent malt. Cam thlu skaitiks thlu k
thlutent malt Sinpispisaktis uts thluinsu
am kwempt tiwish sinhapaus o kwempt
hwillhwilt Nathli tent Kaikolensutin k
tiwish sinhapaus thlu kai skailu nathli ta
kelil Kaikolensutin kwempt tas kelil thl
kai sinhapaus

Puti etskolis thlu skaltimihu u kla au
is thlaks skwest Adam Tam hais eks ci
naks thlithlu Kwempt iapitsistam

Kwempt intels thlu Kaikolensutin ko
listam katl kinsutis inko kup spuan
Kwempt sits intels aks itsish kwempt
kwitunt its thlu Adam kwempt kwailtam
thlu inkwalak thlu calps kwempt tilisha
o kolentam simam katl nathnohs

SIAIS X.II

Kwempt hwitsiltam thlu Adam. Kwempt kolentam thlut Kaikolensutin thlaks in-kwalkatis kwaish thlu cisel tica sinkwalkatin kwempt tilisha u inshithlak-sam thlu spiakalk kwempt sunam thlu cisel etsia thlia aks itlinamp cam yia in-kwalak thluetshita taks ithlintap is cikhai-napija.

SIAIS XII

Kwempt ikitameiu thlithlu cisel. Wa ilisha owets ahailt o tas es saash. Puti thlts haist thlithlu cisel. Kwempt tats mistas thlu taia. Hai kwempt tilisha u citlauauokunam thlutent taia.

Was cikhainapilentam wa suntam she thlu nah itlintap pi kelil. Wa yia thlus kwalkwailt thlu Kaikolsutin kwempt tas saunahs. Hai kwempt ithlis. Hai tilisha o kwaukotam thlu spuus. Thlut siutsi it-sithlis us haist thlu spuus. Put inko es halhalimist o tilisha o kwaukotam thlu spu-

ETSHIIT THLU SITSKAI

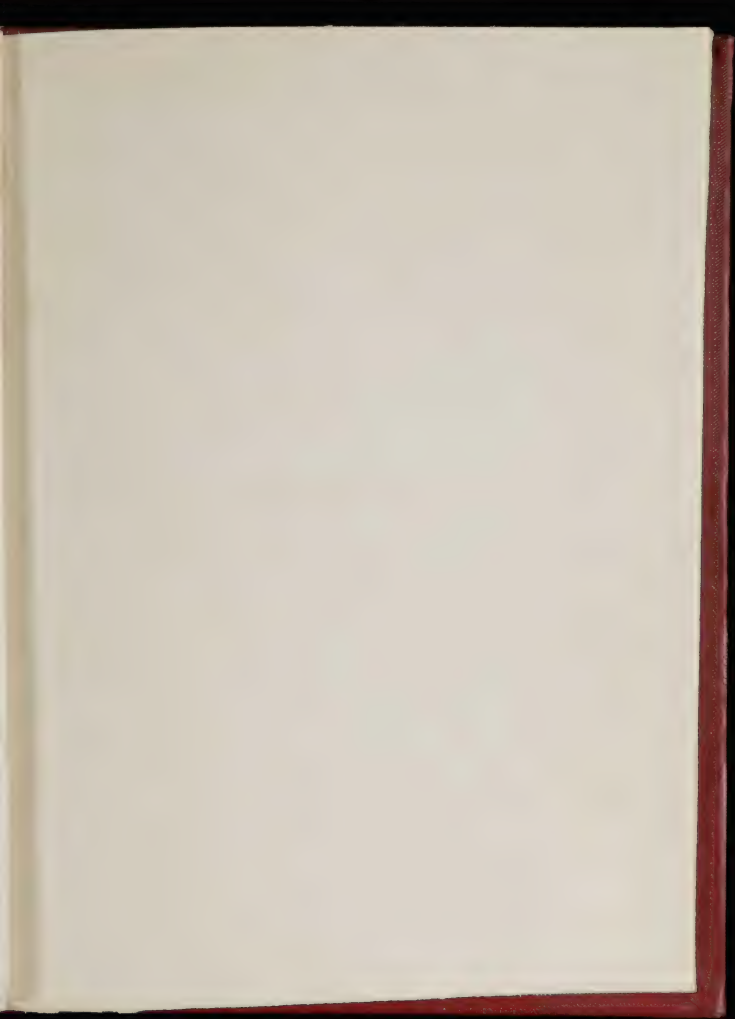
Nathli ilishe sets ahailt thlu spuus thlu
Alem kwempt kwitunt kwaukot thlu skai-
li Nathli kaimilkamstam thlu etsia cicik-
kamaia thlut Kaikelensutin u ta kaisau-
sua in etsia o ka halimistamin in cicik
kamaia.

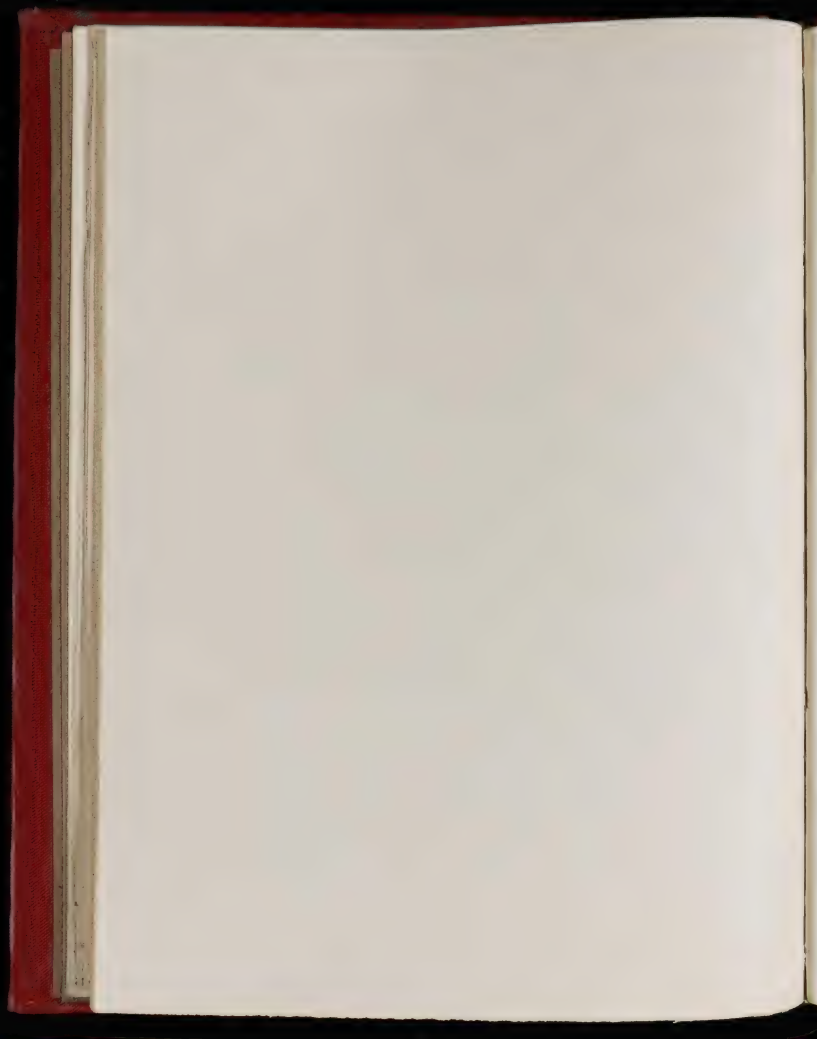
SIVIS

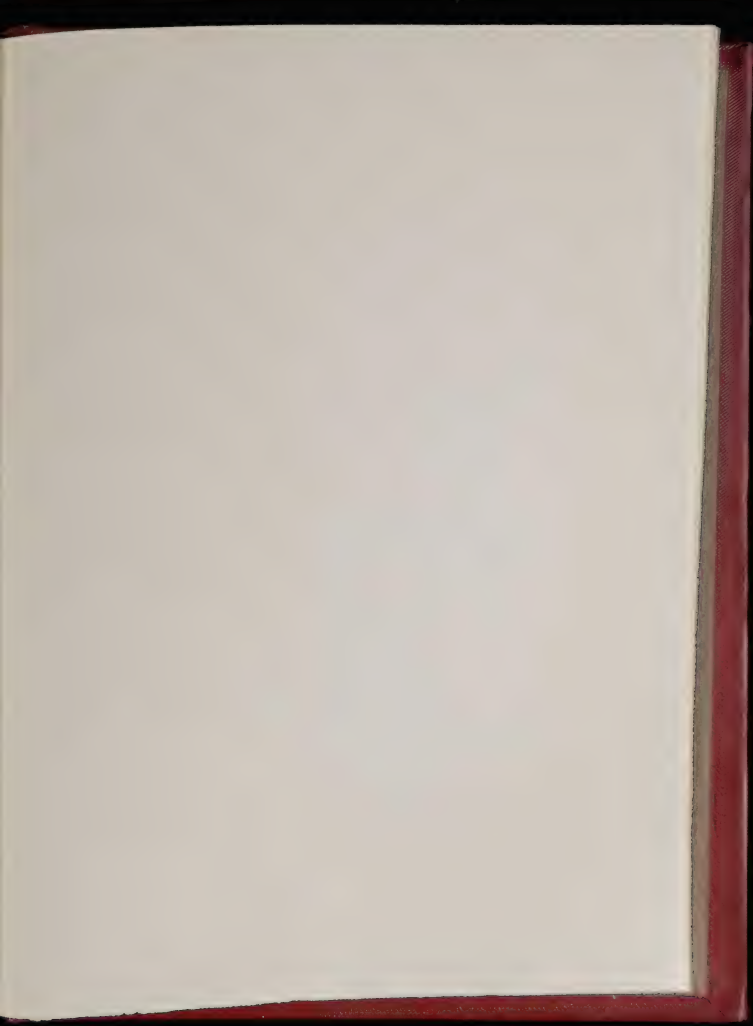
Tam piks nakominwauish thluk skailu
Tam kwiks hathatsimish thluk skailu.
Tam kwiks siyakwisti thluk skailu.
Tam kwiks sinakwisti.

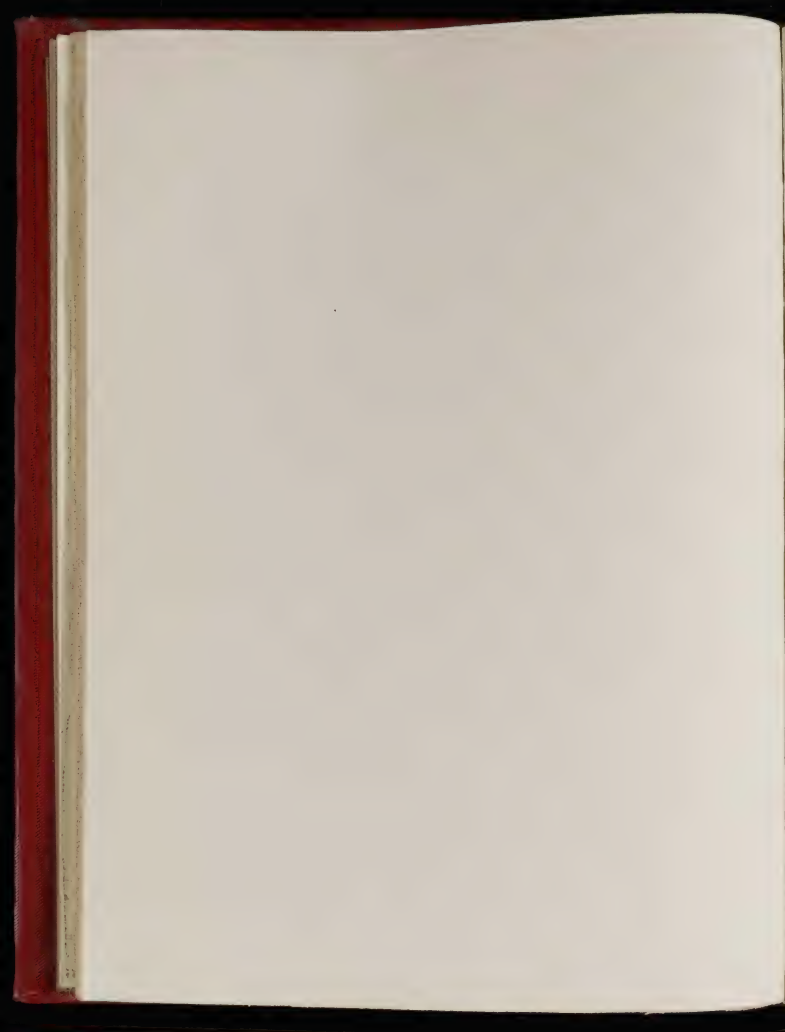
She taha es kwalikweilts Kaikolensutin
Taka tam. She thlu na tamtams thluk
shailu nam tica ulip kwiks tahalus.

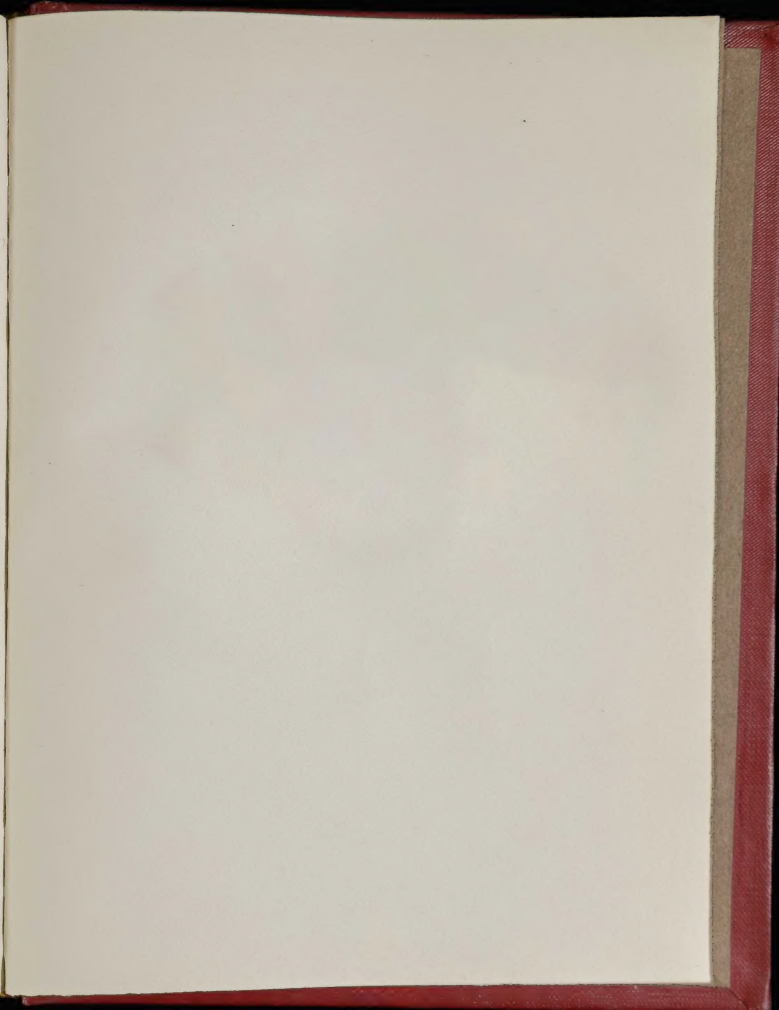
HAISTAMS.

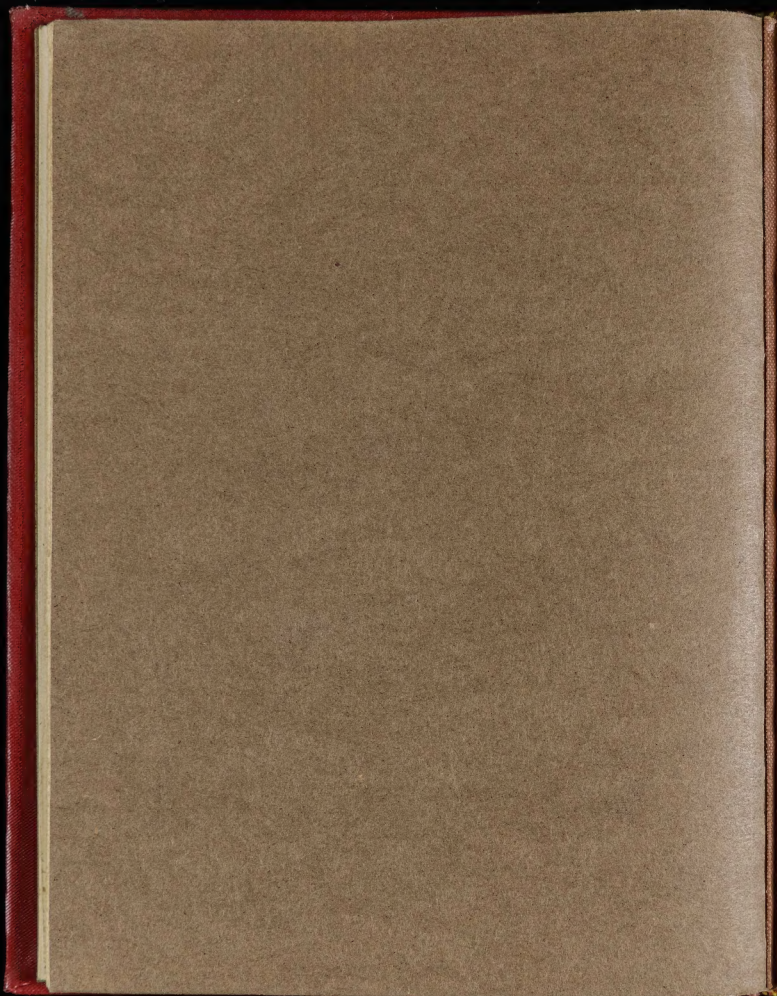












AYER

* 421

S76 W17

1842

AYER

Spoken

-1-

